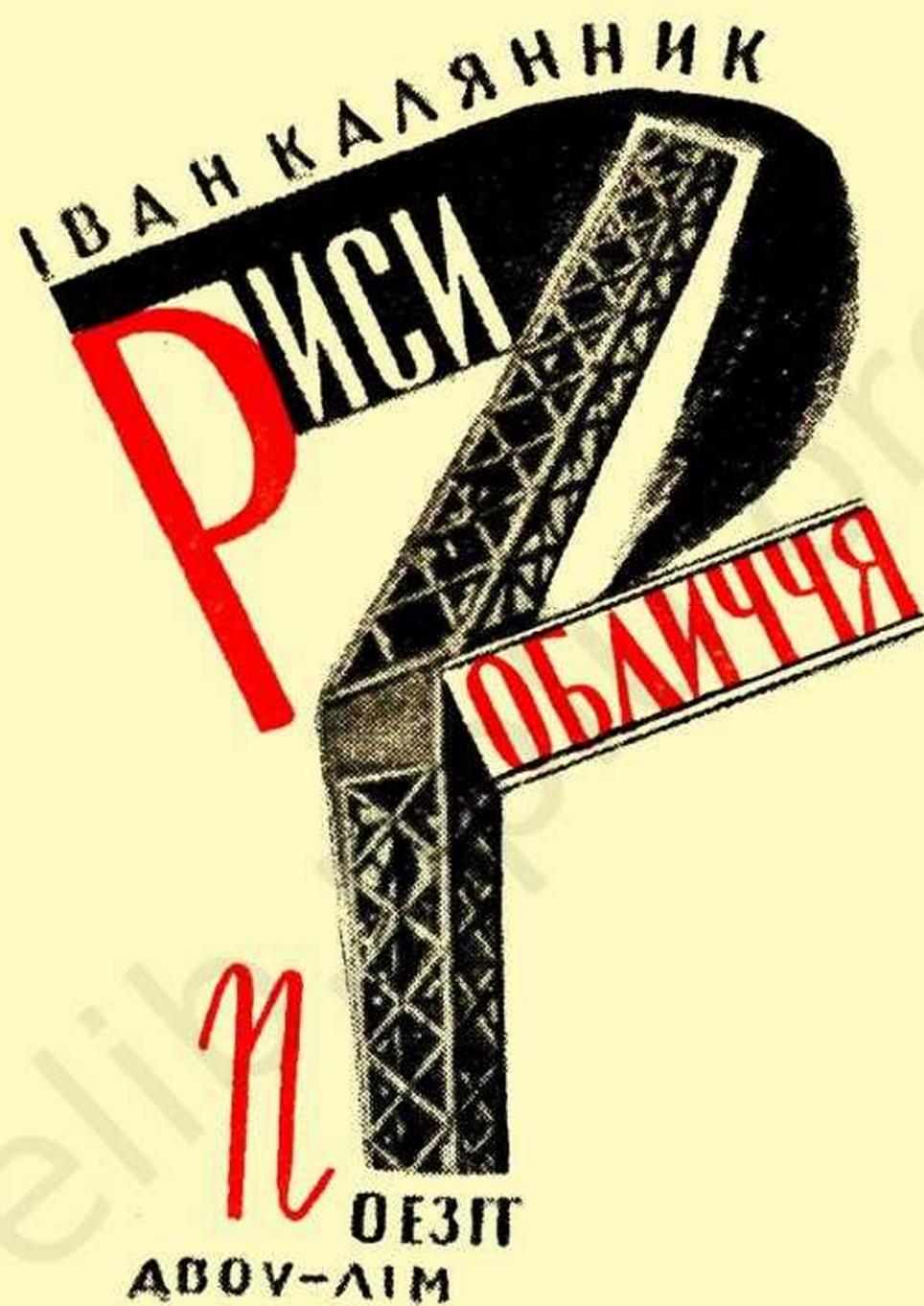


РІІІ6(2=8ie)
К К17



КОРОТКИЙ ПАСПОРТ КНИГИ

+

Шифр РКШ6(2-У); К17 Інв. № 262.5797

Автор Каліанчик Г.

Назва Риси обичая; Поезд і.

Місце, рік видання Х., 1931.

Кіл-ть стор. 43, [2] с.

-\|- окр. листів

-\|- ілюстрацій

-\|- карт

-\|- схем

Том _____ частина _____ вип _____

Конволют _____

Примітка:

18.09.2002
571013 -

ІВАН КАЛЯННИК

РИСИ ОБЛИЧЧЯ

ПОЕЗІЙ

Державна ордена Трудового
Червоного Прапора
Республіканська бібліотека
УРСР імені КПРС

-3-



„ЛІТЕРАТУРА і МИСТЕЦТВО“
ХАРКІВ — 1931



Автор
ІВАН КАЛЯННИК—
робітник Харківського
паротягобудівельного
заводу.

Укрголовліт № 2488(1401). Зам. № 529. Тираж 5000. 1½ арк.

I

РАНОК

Ніч схиляється на захід,—
вже над містом зорі нижче,
вже над містом гасне місяць,
уливаючи за обрій.

В лісі перший птах ударив —
відгукнувся ліс рослий,
степ прокинувся врожайний
від комбайнового співу.

На заводі третя зміна
вже закінчує роботу,
випускає із вагранок
чавуну останню «плавку».

По шляхах старих і сивих
від Полтави до Херсону,
від Херсону на Луганське
з хлібом йдуть червоні валки.

На заводі дзвін і стукіт —
голос праці і металю
щоб в світанок — щоб по селах
трактори,
плуги,
комбайни.

На зелені, житні села
ліється колосом проміння
і високі урожаї
села шлють на клич заводів.

Я веселою ходою
йду робити в першу зміну,
і на вулицях рум'яних
п'ю хороший, свіжий простір.

Відкриваючи легені,
п'ю хороший, свіжий простір,
і тута, ритмічна сила
наливає кров'ю м'язи.

Наливає кров'ю м'язи.
щоб схилившись над варетатом,
сім годин віддав роботі
Дніпробуду,
рудням,
селам.

От туде гудок останній...

РОБОТА

День починається так:
трамвай,
цех,
плита.
Гудка нервовий рев.
і от
робота бере —
м'язи,
думки
і рух
напружених кров'ю рук,
серця чіткий стук,
все
кладе на плиту.
Крейдою вкрита деталь,
рессус відточений жде
і вичищена плита
новий
зустрічає
день.
Залізну позначую річ,
і кожним рухом плеч,
і кожним рухом рук
теми
бадьорий
беру.

Праця моя
проста —
риси павів
і край,
а далі
буде варстат,
стружок срібляна гра.
З поверху другого я
бачу —
крізь дим і шум.
Крайна
встає —
моя,
пісня,
встає —
моя,
Як з фонтану
невинний струм;
Чую —
Шумлять дроти,
дим пливе золотий,
рейки на обрій лягли
і у зеленій млі
на полі цвітуть жита.

Роботи чекає варстат
і майстер до мене:
Де ж
довго
деталь
не даєш!
Зараз...

Керую річ
і кожним рухом плеч
і кожним рухом рук
так

бадьорий
беру.
«Зульцер»
стоїть унизу,
до цього
частини везуть
з верстатів
зводи важкі.
Звід —
величезний кінь
залізний та молодий
по рейках
туди й сюди.
«Зульцер»
зовсім готовий.
Скоро
нафтова
кров
почне
розрахований хід.
Г'ех!
загудуть
щеки,
 завод
до глибин
здрига
ходою
ударних
бригад.

В ЦЕХУ

З відкритим і радісним лицем
ми зустрічаємо знайомий цех,
де кепіт пасів
під самий дах,
і острожок тече
голуба вода,
де кожен рух
у майбутнє
зроста,
приклад:
стоїть токарний варстат,
первою грузне в металль різець
і рветься шестя
з крицевих глибин —
натос
неповтореної
доби.
Одразу,—
струму нема,—
кінець.
Цех вмирає
на п'ять
хвилин,
країна чекає,
країна жде,
настирливий крик:

Машин!
Машин!

рве на шматки
Будівничий день.
Ілюн вже не може
за сто —
віти
шість хвилин
величезний простій!
простій
це значить крок
назад
від потом
здобутих
перемог
простій —
за кордоном
низка змов
проти
країни Рад!
снодох лежить
на лицих людей,
они забули:

чи ніч,
чи день,
они налагоджують
дроти,
щоб біг шумів
голубої води.
Ловлять пакази
на бігу,
країна чекає,
країна жде,
і рвуть на шматки
цеховий
день,
слова, що мов кулі,
зринаються з туб.

і от
здіймаючи
трачесій шум
біжить
по дротах
електричний струм.
Шепіт пасів
під самий дах
стружок тече
голуба вода.
І як матер'ял для великих поэм
у кожному русі —

тема.

ТЕМПІ

Я чую крові
дзвін важкий,
різень
сповили
дів руки,
аж на долонях
риси
жил
пам'яно.
І от біжить,
прискорюючи рух,
во дху
металевий
гук.

І я схилюся
униз,
а пізом
дзвонить
свій
бріэк,
снажено
крутигться
деталь.
Я пальцями
беру
металь.

і підчивають
перви рук
веселу
металеву гру.
Я чую крови
хід
тугий,
різець
накреслює круги,
і на золочених
витках
моя заригається
рука.
Напружено,
свое
лице,
до мене
повертає
цех.
Зробити
треба
цю деталь,
сьогодні —
це одна
мета.
Довести мушу в
усім —
за дзві години,
а не
сім
ми зробимо,
ми зробим
те,
коли у русі
тільки
тепи.

Крізь цех
багу;
далечінь,
швидкий
по реїках
потяг мчить,
під ним
явишаються
мості
і дим
зривається
густий,
і кострубатий туман
іде
музикою
в блакитний день.

Для цого я
пустив
варетат
і мрія
в дійсність
пророста,
останні стружки
вниз
лєтять
підйому виточив.
І я
завдання
законав
на сто...
Робота
стоп.

Підходить майстер:
«Це ось да-рі!»

Аж в рудних
загула руда
і відгукуєся
Дніпрельсталь,
проміння
вітало
на варстат.
В руках
бліщить
мена деталь —
метал.

УТОМА

За вікнами мороз
морозний повзе,
трамвай шкутильгає
в спігу по коліна,
позаду —
у брязкоті
встає Ха-Пе-Зе,
підставивши вітру
продимлені стіні.

Утома лягає
на плечі мої,
в з деху ударного
їду додому.
Спочинок прийшов,
ви хороша знайома,
бадьорістю м'язи
мої нацой.

Республико!
Сонце
роздирає сніг
і м'язи спочинок
готую у похід
щоб завтра,
як вчора,
як завжди

мі р
включатись
на повний
у похід Епохи.

elib.npu.org

ІСІЯ СКРІЗНОЇ БРИГАДИ

Шляхом до комуни
вкоті
їдемо,
шляхом до комуни
вий
і перемог.
Нас
не спинять бури,
ні дощі,
ні сніг
більше кілометрів
дужче м'язи
ти.
До бойв
свогоцініших
загартувала
нас
вольова
напруженність
робітничих мас.
Було:
Было з Дону,
порчилася Кубань
їнла
всепереможна
Жовтиева доба.

Входила,
холодна
як сталевий клин.
копитами коні
бур'яни товкли,
копитами коні
вилогу з землі
і були
як мрія:
вугіль,
руди,
хліб.

До боїв
сьогоднішніх
саргувала нас
волкова
нагруженність
робітничих мас.

Нас
не сминуть бури,
ні дощі,
ні сніг —
більше кілометрів —
дужче м'язи
чел.

Наша сила —
в русі
кожен
рень
зроста,
відвади
над світом
м'язи
Дніпрорейстайл.
Де води

нечас,
не води —

роси
зорями закрашений
у пісках
Туркейб.
Кожен з нас
свідомо
у шіски
мішов,
щоб нести
країн:

вовну,
мідь,
і шовк.

Щоб дроти
дзвеніли
і гахі краї
старими шляхами
до нових
бой.

Ми
пісень
співаємо
про залізну путь,
і віки заригаються,
і віки гудуть

у віки пестримна
молода

вода
наша пісня димна,
пісня

молода.

Тут скінчили працю,
иже чекає
нас

чорними провалами
зорний
Донбас.
Ещельон
з вугіллям
між врожайних сел,
тільки дзвін і бризкіт
вітер в даль несе.
Сльози дзвін і бризкіт
біля міста,

де

димарями
в небо
Х. П. З.
і ДЕЗ.
І стає вже дійсністю:
вугіль,
хліб,
руда —
шаної краини
лісія
МОЛОДА.

ГАСЛА РОВІТНИЧОГО ДОНБАСУ

У штреки,
у темряву
мужність очей —
туди, де вугіль
тече.
Ганьба! —
хто віддає
шашу мету, —
шашба тому —
хто лігун.
Того, хто псує
до комуни
шлях,
хто віддає
на виробничий
шлях,
того,
хто за гріхи
по шахтах
мчить
залишило
в списки —
рвачів.
Той, хто прогуляє
кожен день,
це
на роботу не йде.

Той
починає
никуди

проти
країни Рад.
Ганьба! —
ви віддають
нашу

мету,

прогулянку
та літун! —

Щоб йти пойди
мов довгі смужи,
пойдам потрібен

вугіль!

Щоб дим над заводами
бив у небо,
вугілля

заводам треба!

Щоб скоріше до комуни
прийшла земля
більше вугілля.

коротче
шлях!

А ви віддають
нашу

мету,

прогулянку
та літун.

У штреки,
у темряву
мужність очей,
туди де вугіль
тече.

—

ГАСЛА ДЛЯ ГАЗЕТИ «ХАРКІВСЬ-
КИЙ ПАРОВОЗНИК» ЗАВ. ІМ.
КОМІНТЕРНА

I

Гримлять перемоги,
як гирло сурми,
щастя надходить
веселю і радо
тринадцятий Жовтень,
зустрінемо ми,
усі
в ударних бригадах.

II

Щоб п'ятирічку
виконати чисто,
щоб від тракторами
гудла земля --
ко маловірах
та опортуністах
задарить
зустрічний промфініан.

III

Бірак --
промфініан веде до зливів,

брак —
допоміжник проривів;
брак
підривник
крайни Рад
ударник якістю
знищить
брак.

IV

Щоб силу не розкраплити
по краях,
щоб йти до комуни
прямою дорогою
станемо всі
як товариш КАПЛІЦІ,
країнський ударник
з Терлового¹.

¹ Терловий цех зав. Х. П. З., що працює т. Капліці і автор збірки.

ПОРТ

I

За бухту що точилися бої,
на зграй білих чоти йшли робочі,
щоби цемент сьогодні нашої
на черепах пусті провалля — очі.

Хай зброя і кістки усавлених когорт
від давнини зроблені німими,—
та руки в море простягає порт,
стойть, як пам'ятник, над ними.

Іого будують тут під вітром злим,
будують в шторм, коли негода лише,
щоб наше сонце кораблі везти
до берегів Америки та Хіни.

Роботу почали каменярі,
аж синь трептить від вибухів над
молом,

Роботу почали — і рветься з якорів
у далекий її високий голос.

Де елеватор вгрзає зерно з вагонів
п'є,
пажких споруд білють риштування.

І день новий над морем устає,
як пісня молодого будування.

||

Світань пароплавами дзвінко гуче,
зоря освітила гір цен
і синки наливши в забарений день,
на щоглах колишньої сонце.

І зелено, свіжо димить горизонт,
та вітер задушний дме пизом.
До порту заходить робітний сезон,
убраний в бетон і залізо.

По гавані вищорять скрізь катери
і нафта, немов позолота,
пульсую крізь томін сокир, якорів
високе слово —
робота.

На борт я беруся по сходах тухліх.
А море од краю до краю!
І креслить лебедка в повітрі круги,
богулами обрій черкає.

Вантажникам ніколи. Ніт їм почав
до долу спадати з обличчя
І трюми розявили важкий пароплав
на вугілля, рули й шинничу.

Відпустка скінчилася. Іду назад.
Море і сонце на тілі.
Чайки позаду підносяться вряд
легкі, метушливі та білі.

А вітер ділук волосся мое,
засмагає, немов позолота,
і чітко вперед мене встає
високе слово —
робота.

elib.nplu.org

ПОДОРОЖ ДО СТАЛІНОГО

Скільки диму в небо звалено,
аж на вечір скидається день
де багате
на вугіль.
Сталіне,
де багате
на руди—
Сталіне,
де багате
на м'язи
Сталіне.—
місто
ударних людей.
Я з трамваю зійшов,
і от—
важко дихає в синь завод,
важко дихає в синь
росте,
підминає під себе стелі!
до старих степових оселі.
гомін молодості несе.
Но над містом дроти гудуть
про залізну його ходу,
і летить розхлесканий сніг
у прозору блакить степів.
Тільки очі в даль мої
димарі пролітають в даль

де країна моя стоїть
і висока і молода,
де країна моя стоїть
і висока і молода.

elib.npu.org

І

УРНВОК

До міста підходить
расхлесканий холод,
і виснутъ над містом
расхристані хмари,
здається:
що нічно, у місячне коло,
виходять сівати
аморфні примари.
Зелена одежа,
і вугільні чуби,
від спеки чорніють
поревані губи,
заяпані кров'ю
вовняні панахи,
но вулицях йдуть,
на примружжений Захід.
Тревога проходить
у кожному домі,
шортами кіпнота
по бруку аллюром.
З балкону старого
шановний Петлюра
її привітає
від регіт і гомін.
Шановний Петлюра —

блакитна гідота,
хай місяць хитається,
скаче кіннота —
я чую,
я бачу —
ВСТАЄ УКРАЇНА
крізь пасмо пожеж,
вигріпшувши від бруду.
На тебе блюзіра
й живого Іюду
вона посилає
найкращого сина.
А місто разливло
двері та вікна
рекоче,
здаймаючи подихи мисті.
Ген-ген!
передмовою
ворон кігкиє
на попелі свіжому
у передмісті,—
де чути, як тихо ідуть
комуністи,
де чути, як чітко ідуть
комуністи
востаннє до
БОЮ...

ТРИВОГА

За вікном пролітає
рахманна земля,
стоїмо ми з тобою
в коридорі одні,
у своєму куне
старий провідник
спить про давні бої
на жорстоких полях.

Над собою він чує
кулі розгон,
і гарячих наказів
рішучі слова
він сприймає, як день
і в уяві його
розлягається знову
ніч бойова:
вітер легкий лягає
на вибитий шлях,
а у піч волохату
важко дихає кінь.
Від гальопу задригається
вогка земля,
і по зорих прозорих
б'ють копита важкі,
і на Київ ідуть
ешельони і тиф,

після котиться хмарна
і над степом росте...

Нам назустріч вантажний
прогуркотів
за вікнами знову
примрежений степ.

І провідник прокидається.
Потяг летить.
Ти зі мною стойн,
хороша моя,
коли вдарить гроза
і на нашій путі,
ти зі мною стоятимеш
у майбутніх боях.

Ти зі мною стоятимеш,
люба,
чи ні?
Так, яка ж твої відповідь
буде мені?

Наче птиця блакитна,
за вікном далечінь,
чую роки скажені
надходять з проваль
знову кові в напрузі
і росте уночі
на могилах старих
молодая трава.
Бачиш, зорі далекі
тремтять угорі,
вищий місяць над пами

схилися і санть.
Коли станеш тоді,
не жалю — бери
моє серце, мій спів.

elib.nplu.org

ГЕЗИ

Корчиться піч над брабантом,
грає полум'я жовтим бантом,
чути туніт веселих піс,
туніт веселих піс.

Між дерев пролітає вітер
і солодкий розносить жах,
вогнені ковтає квіти
на колоні гладкий мамак.

Отче любий!
Ти крінко зв'язаний,
смачно пахнуть попеклі м'язи,
це ж для тебе танки і рев,
для тебе танки і рев.

Гей! Виносьте церковні чаші,
наливайте вина скоріш, —
час прийшов святкувати наше
свято полум'я і зорі.

І червоною піччю біла
міста котиться лоте — Гах!
Це ідуть однодумці Тіля
Уленштігеля. Но шляхах

золотих і старих Брабанту
трощить соп бій барабану

тези йдуть (аж тримтіть земля)
на шановного короля.

Гей! дрижіть фляндрійські лини,
що пам смертю були спокої,
напі римському та Філіппу
ми покажемо свій закон.

Хай тупочить ногами об діл,
шовком жах стирають з лиця,
це батьків попалених попіл
стукотить у наших серцях.

Рвуться полум'я жовті смуги,
від манаха ось скоро — вугіль,
жирний був він,
а бач загас,
що ж останеться, любі, з вас?

Гей! Виносьте церковні чаші,
наливайте вина скоріш,
час прийшов святкувати наше —
свято полум'я і зорі.

III

ХЛІБ

Другий день, другу піч, третій ранок туте,
нилюгою шурляє в обличчя людей,
однай жовтій лягає в засохле гілля,
і жаротою скрізь проростає земля.
Тихо йдуть каравани у мареві мрії,
тільки сонце всміхається жовчно згори
і здається, над обрієм зводиться дим...

О як хочеться ще раз ковтинути

води.

раз ковтинути води і ми знайдемо шлях,
иу, а потім нехай приймає замля.
Приведем по пісках, крізь задушний туман,
приведем до оази ми свій караван.
Там, де піздрі лоскоче йжею дим
єшть спокійно кипляк над шовками води.
Нас жінки зустрічають і після луна
і у пісні вода, що призначена нам.
Ми для них веземо із Сибіру хліб,
що росте там на вогкій зеленій землі,
ми провозимо хліб по пісках, і за це
нас жінки зустрічають з веселим лицем...
Так ідуть каравани у мареві мрії,—
тільки сонце всміхається жовчно з гори.
Так ідуть каравани дзвіночками — тень!
тінь здається за обрієм і оазовий день.

Не зустрінуть вже їх із водою жінки,
но шоках тільки жовті від спеки кістки,
но шоках тільки давній незгаданий пух
про однай, про жароту, про чорний самум.

elib.npu.org

ІЮЛЯТ'

Хітнувся вагон
на брудний пероя.
У берез на клені
голуба далечінь.
Лежить роса,
мокр.

МОВК

на путях,

ДИМУ

довга

коса

пішов нароти.

Но рейках —

гук,

но рейках

грім,

інвидкний

чітко

рух,

хай під небо

дим.

Дзвін

дротів на землі —

любо спіс

рінь,

він

в КОЛГОСП

веже

нові
трактори.
Це
паротяг,
туде
паротяг,
— за нове
життя!
— за нове
життя!
А підніміця росте
коло сивих шляхів.
Цей дарунок степу
в осінь дасть
у дечи.
Щоб по селях
скрізь
зорянний вогонь,
щоб машини
від
не один
вагон.
Щоб по рейках
тук,
мов стріла летів
і кричевий рух
гуркотів
по путі...
Дзвін
дротів
на землю —
любо слід
рінь,
паротяг везе
у колгосп
трактори.

По рейках
по рейках гук,
швидкий грім,
хай під небо рух
дим.

Це
паротяг,
гуде
паротяг —
— за нове,
за нове,
за нове
життя!

СТЕПОВА

Далеко і широко
встав горизонт
Над степом і від трав
голубіє озон;
тополі в задумі
стрункі та глухі,
де в'ється мереживо
жовтих пляхів.

Ми йдемо.
Легко
тачанка мчить
пісню стару
співа далечінь:

— «Від Чорного
до Білого
шанді лягли
жита з бур'янами
на вогкій землі,
гармати
поміж ними
вогнею гро —

юність наша:
дим,
постріл,
кров.

Чернігівські хлопці
любили дівчат,

їти
і рубали
ворога з плеча —
аж коні в гальон,
тільки вітер у лоб
сивашською сіллю
зустрів
Перекоп».

Нам би треба пісні
не

про

це —

Вітер солоний
не дме в лиці,
коні не зірвуться
і в гальон
зорі,
мов кулі,
не вдарять
в лоб.

Сьогодні
пісню треба:

— над степом
живиа,
до синього неба
жовтіє трава,

тріщать
трактори,
комбайни

дзвенять,
по ярах,
по полю

суцільна стерня.

Обличчя робітні
засмаглі та лсні —
вони прийшли

робити,
не мріяти,
не спить...

Ми йдемо...
Легко
тачаїка мчить
пісні

нової
співа далечінь:

— «Від Чорного
до Білого
жнива,
жнива,
жнива —
ишениця,
кукурудза,
лен,
трава.

Чернігівські хлопці
видно з гори
з дівчатами
вкупі

ведуть
трактори.
Сонце над ними
пливе
мов чміль,
стоять
наливаються
гречка та ячмінь.

Від Чорного
до Білого
соцціна іржа,
від Чорного
до Білого —
УРОЖАЙ.

ЗМІСТ

I

	Стр.
Ранок .	3
Робота	5
В цеху	8
Теми	11
Утома	15
Пісня скрізної бригади	17
Гасла робітничого Донбасу	21
Гасла для газети «Харківський Паровозник»	
з ав. ім. Комінтерна	23
Порт .	25
Подорож до Сталіного	28

II

Уривок	30
Тривога	32
Гезі	35

III

Хліб	37
Нотяг	39
Степова	42

ДЕРЖАВНЕ ВИДАВНИЧЕ ОБ'ЄДНАННЯ
УКРАЇНИ — ДВОУ

ОБ'ЄДНУЄ ДЕРЖАВНІ ТИПІЗОВАНІ ВИДАВНИЦТВА

ДЕРЖАВНЕ ВИДАВНИЦТВО
ПІДРУЧНИКІВ —
„РАДЯНСЬКА ШКОЛА“
ХАРКІВ, ВУЛ. ВІЛЬНОЇ АКАДЕМІЇ, 5

ДЕРЖАВНЕ ТЕХНІЧНЕ
ВИДАВНИЦТВО
ХАРКІВ, ВУЛ. К. ЛІВЧЕНХТА, 31

ДЕРЖАВНЕ
СІЛЬСЬКО-ГОСПОДАРЧЕ
ВИДАВНИЦТВО —
„РАДЯНСЬКИЙ СЕЛЯНИН“
ХАРКІВ, ПУШКИНСЬКА ВУЛ., 24

ДЕРЖАВНЕ ВИДАВНИЦТВО
СОЦІАЛЬНО-ЕКОНОМІЧНОЇ
ЛІТЕРАТУРИ —
„ПРОЛЕТАР“
ХАРКІВ, ВУЛ. ВІЛЬНОЇ АКАДЕМІЇ, 5

ДЕРЖАВНЕ ВИДАВНИЦТВО
ДИТЯЧОЇ І ЮНАЦЬКОЇ
ЛІТЕРАТУРИ —
„МОЛОДИЙ БІЛЬШОВИК“
ХАРКІВ, 2-й РАДЯНСЬКИЙ ПРОВ., 2

ДЕРЖАВНЕ ВИДАВНИЦТВО
ХУДОЖНЬО-МИСТЕЦЬКОЇ
ЛІТЕРАТУРИ І ГРАФІКИ—
„ЛІТЕРАТУРА І МИСТЕЦТВО“
ХАРКІВ, ВУЛ. ВІЛЬНОЇ АКАДЕМІЇ, 5

ДЕРЖАВНЕ ВИДАВНИЦТВО
ВІЙСЬКОВОЇ І ФІЗКУЛЬТУРНОЇ
ЛІТЕРАТУРИ
„НАВАРТІ“
ХАРКІВ, ВУЛ. К. ЛІБКНЕХТА, 31

ДЕРЖАВНЕ ВИДАВНИЦТВО
З ПИТАНЬ МЕДИЦИНІ
І ПРИРОДОЗНАВСТВА—
**„ДЕРЖАВНЕ МЕДИЧНЕ
ВИДАВНИЦТВО“**
ХАРКІВ, ВУЛ. ВІЛЬНОЇ АКАДЕМІЇ, 6/4

ДЕРЖАВНЕ ВИДАВНИЦТВО
ПРОФЕСІЙНО-РОБІТНИЧОЇ
ЛІТЕРАТУРИ—
„УКРАЇНСЬКИЙ РОБІТНИК“
ХАРКІВ, ПЛ. Р. ЛЮКСЕМБУРГА,
ПАЛАЦ ПРАЦІ

ДВОУ організує і сприяє пляновому розвитку видавничої справи й поширює через Укркнигоцентр видання як підперіодичного так і періодичного характеру з усіх галузей знання підручників, політичної, масової, наукової, науково-популярної літератури, а також канцелярійного та наочного приладдя та інш.

ДВОУ організує науково-дослідчу та учебну діяльність з питань видання й поширення книжково-журнальної продукції.

Правління ДВОУ: Харків, вул. К. Лібкнехта, 31.

A 531020



elib.nmu.org